

SET 7922
SET 7922PL
SET 7922LAV

Sistema Duplo UHF
Dual UHF wireless microphone

GLEMM

Manual de Instruções • Instruction manual

www.glemm.eu

Obrigado por escolher a marca KARMA

O produto KARMA que você comprou é resultado de um planeamento cuidadoso feito por engenheiros especializados. Materiais de alta qualidade foram usados para a sua construção, de modo a garantir o seu funcionamento ao longo tempo. O produto é fabricado em conformidade com regulamentações rígidas impostas pela União Europeia que lhe atribui uma garantia de confiabilidade e segurança. Por favor, leia este manual cuidadosamente antes de começar a usar o equipamento para explorar todo o seu potencial.

Agradecemos novamente pela sua confiança na nossa marca.

Convidamos a que visite o nosso website:

www.gleemm.eu

onde encontrará mais informação, produtos e documentos que podem ser do seu interesse.

Envios e reclamações

Ao comprar ou receber o produto, abra a caixa e verifique cuidadosamente o conteúdo, para certificar-se de que todas as peças estão presentes e em boa condição.

Comunique qualquer dano de transporte sofrido pelo dispositivo ao vendedor imediatamente. Se enviar o produto para reparação, ele deve ser enviado com embalagem original completa: nós portanto, recomendamos mantê-lo juntamente com o fatura ou recibo de compra.

Thank you for choosing GLEMM brand

The GLEMM product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. Please read this manual carefully before starting using the device in order to exploit its full potential.

Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website

www.gleemm.eu

where you will find the whole range of GLEMM products, along with useful information and updates.

Shipments and complaints

When purchasing or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are present and in good condition. Report any transport damage suffered by the device to the seller immediately. If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to keep it, along with the invoice or the purchase receipt.



Precauções e avisos

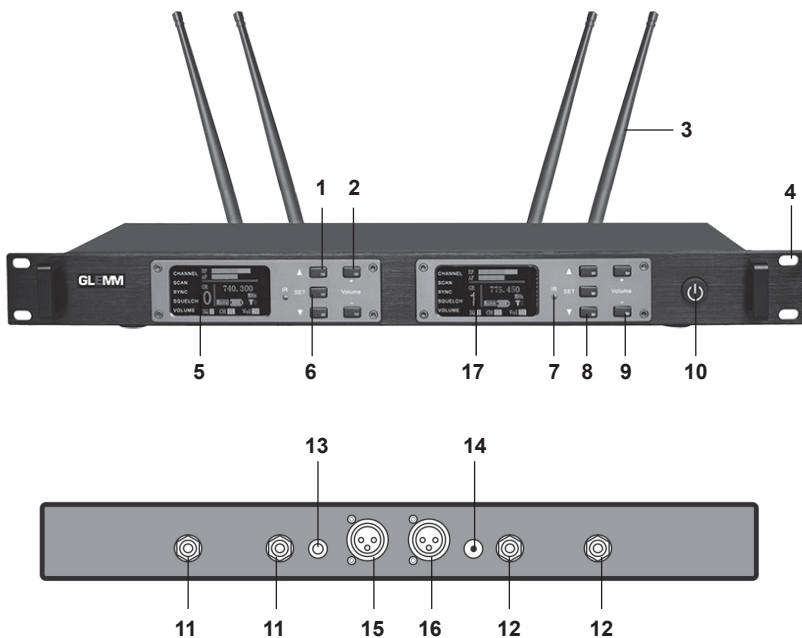
- Leia as instruções com atenção mostrados neste manual e siga-os escrupulosamente.
- Guarde o manual para futuras consultas e anexá-lo se você ceder o aparelho a outros.
- Ao conectar o aparelho, verifique desde que a tensão do produto coincide com a fonte de Fonte de energia.
- Não abra o aparelho, não o desmonte e não faça alterações.
- Evite usar a unidade:
 - em locais com temperaturas superiores a 40°C
 - em locais sujeitos a vibrações e/ou possíveis solavancos
 - em locais expostos a chuva ou muita umidade
- Não permita que líquidos entrem no produto inflamáveis, água ou objetos.
- Coloque o produto em uma posição ventilada, longe de fontes de calor.
- Em caso de problemas operacionais pare de usá-lo imediatamente. Não tente reparar o aparelho por em seu nome, mas entre em contato com a assistência autorizado. Reparos feitos por pessoal não qualificado pode causar sérios danos ao aparelho e ao povo.
- Desconecte a unidade da fonte de alimentação quando não está em uso.
- Remova as baterias se não estiver usando o produzido por muito tempo.
- Use apenas a fonte de alimentação em fornecido, não o abra nem modifique. Verifique sempre se o cabo não está danificado.
- Não desconecte a fonte de alimentação puxando-a cabo
- Não deixe os transmissores cair no chão



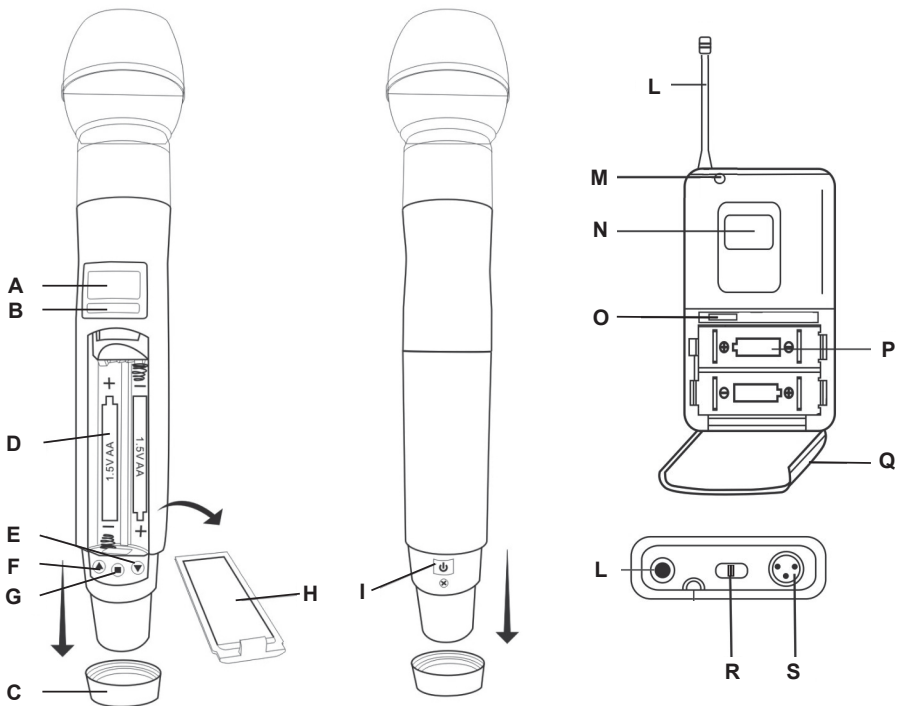
Cautions and warnings

- *Read carefully the instructions contained in this manual and follow them strictly.*
- *Keep this manual for future reference and include it if you give the product to another user.*
- *When you connect the device always check that the voltage set on the unit corresponds to the power outlet voltage.*
- *Do not open or take apart the device and don't make changes to it.*
- *Avoid using the unit:
 - in places with temperatures above 40 °C
 - in places subject to vibrations and / or possible impacts
 - in places exposed to rain or humidity.*
- *Do not allow flammable liquid, water or objects to enter the product.*
- *Place the product in a ventilated position, far from heat sources.*
- *In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.*
- *Disconnect the unit from power when it is not used.*
- *Remove the batteries if you don't use the product for a long time.*
- *Use only the supplied power adaptor, don't open or modify it. Always check that the cable is not damaged.*
- *Never disconnect the adaptor from the power outlet by pulling on the cord*
- *Do not drop the transmitters on the ground*

Base Receptora/ Receiver



Micro de Mão e Bodypack/ Handheld and bodypack mic



Instalação

Antes de fazer as ligações, certifique-se de que a unidade está desligada da tomada elétrica. Todos as ligações devem ser feitas com o aparelho desligado.

Coloque a base sem fio no lugar desejado, certificando-se de que esteja suficientemente ventilado e longe de fontes de calor direto ou humidade.

Caso deseje inseri-lo em um rack padrão de 19", pode-se utilizar os suportes laterais (4).

Ligue as 4 (3) antenas às fichas traseiras (11-12). No caso de instalação em rack, você pode avaliar a compra do splitter **KDU800** que permite obter antenas frontais.

Ligue a ficha (13) à entrada do microfone do seu misturador ou amplificador.

O sinal misto de ambos os microfones sem fio é fornecido a esta ficha. A ficha é do tipo Jack de 6,3 mm e o sinal é não balanceado. Alternativamente, pode aproveitar entradas XLR (15-16) que oferecem sinais de microfone independentes e balanceadas para uso profissional.

Finalmente, ligue a fonte de alimentação fornecida ao conector traseiro (14) e, em seguida, conecte-o a uma tomada doméstica comum.

Verifique se as baterias dos microfones estão carregadas.

Para a versão **DE MÃO**, acesse ao compartimento da bateria desparafusando o anel (C) na parte inferior do microfone e remova a tampa (H) e insira as pilhas (2xAA) no compartimento (D).

Para a versão com **BODYPACK** abra a porta (Q) e insira as pilhas (2xAA) no compartimento (P). Os microfones fornecidos com a faixa de cabeça podem ser ligados à ficha (S).

Setup

Before making any connection, check that the unit is unplugged from the electrical outlet. All connections must be made with the appliance turned off.



Position the wireless microphone in the desired place, making sure that it is sufficiently ventilated and away from sources of direct heat or humidity.

If you want to mount it in a standard 19" rack, you can use the side brackets (4).

Connect the 4 antennas (3) to the related rear sockets (11-12). In case of rack mounting, you can consider the possibility to buy our KDU 800 splitter, allowing you to obtain front antennas.

Connect the socket (13) to the microphone input of your mixer or amplifier. The mixed signal of both wireless microphones is supplied to this socket. The socket is 6.3mm jack type and the signal is unbalanced.

Alternatively, you can take advantage of the two XLR sockets (15-16) which offer independent and balanced microphone signals for professional use.

Lastly, connect the included power adaptor to the rear socket (14) and then plug it into an ordinary domestic power outlet.

Check that the batteries in the microphones are charged.

*For **HANDHELD** version, to access the battery holder, unscrew the ring (C) on the bottom, then remove the cover (H) and insert the batteries (2xAA) in the compartment (D).*

*For **BODYPACK** version open the door (Q) and insert the batteries (2xAA) in the box (P). The included headset microphones are to be connected to (S) socket.*

Pressione o botão power (10) na base receptora e os botões power relativos nos microfones: de mão (B/l), seletor bodypack (R).

Agora pode sincronizar os dois transmissores com a base receptora.

Seleção de frequência

O equipamento pode lidar com 2 microfones ao mesmo tempo. Os microfones e a base receptora devem ser ajustados para a mesma frequência.

Usando as teclas (1-8) selecione uma das 100 frequências disponíveis do grupo "0" (display esquerdo "5") e uma das outras 100 com base nas frequências do grupo "1" (display direito "17"). Posicione o microfone ligado com o display (A) voltado para o sensor infravermelho (7); assim pressione a tecla (6) para enviar a frequência escolhida para o microfone. Recomendamos que não exceda uma distância de 10cm.

Para a versão bodypack, abra a porta (Q) onde encontrará o sensor (O) para emparelhar.

Pode ajustar os volumes de saída usando as teclas vol + (2) e vol- (9) na base receptora.

Microfone de mão

Em condições normais, basta ligar a base receptora e os microfones para estarem prontos para uso. Sob certas condições pode ser necessário variar alguns parâmetros no microfone, como potência de transmissão e volume do microfone.

Para alterar esses parâmetros, deve usar os três botões (E-F-G) localizados sob a tampa do compartimento da bateria do microfone de mão.

O botão (G) permite selecionar a função enquanto as teclas (F-E) permitem alterar o valor. O visor (A) mostrará o status de carga da bateria e a frequência de operação.

Durante o uso, pode ativar a função MUTE pressionando o botão (B) uma vez. O bodypack não tem esses botões.

*Press the power button (10) on the base and the related on/off buttons on the microphones: **handheld** (B/l), **bodypack** (selector R).*

Now you can connect the two transmitters to the receiver.

Frequency selection

Your device is able to manage 2 microphones simultaneously. To operate it is necessary to set the microphones and the receiver on the same frequency.

Using the keys (1-8) select on the receiver one of the 100 available frequencies of group "0" (left display "5") and one of the other 100 frequencies of group "1" (right display "17").

Place the microphone turned on with the display (A) facing the infrared sensor (7); then press the button (6) to send the chosen frequency to the microphone. We recommend not to exceed a distance of 10 cm.

For the bodypack version, open the door (Q) where you will find the sensor (O) for pairing.

You can adjust the output volumes using the vol+ (2) and vol- (9) keys on the receiver.

Handheld microphone

In normal conditions, you just have to turn on the receiver and the microphones to be ready for use. Under certain conditions it might be necessary to vary some settings on the microphone, such as transmission power and microphone volume.

To change these settings you have to use the three keys (E-F-G) located under the battery cover of the handheld microphone. Use the (G) key to select the function and the (F-E) keys to change the value. The display (A) will show both the battery charge status and the operating frequency.

During use, you can activate the MUTE function by pressing the button (B) once.

These keys are not present in the bodypack.

Microfone bodypack

Se você adquiriu os modelos SET 7922LAV ou SET 7922PL terá um ou dois transmissores para serem aplicados na esteira, aos quais deve ligar microfones de cabeça (incluído) ou microfones de lapela (opcional).

Insira o microfone de cabeça fornecido na tomada (S) e ligue o transmissor usando o seletor (R) na posição central (MUDO); o microfone manterá o sinal da portadora, mas desativará a cápsula do microfone. O led (M) acenderá e o display (N) mostrará o estado de carga da bateria e a frequência de operação.

Mova o interruptor (R) para ON para ativar o microfone.

Por fim, tome cuidado para não danificar a antena (L), essencial para a transmissão correta do sinal.

Se for necessário emparelhar o transmissor com a base, siga o procedimento explicado nas páginas anteriores.

Bodypack microphone

If you have purchased SET 7922LAV or SET 7922PL models, you will have one or two belt transmitters, where you can connect headset microphones (included) or lavalier type microphones (optional).

Insert the supplied headset microphone into the socket (S) and turn on the transmitter by placing the selector (R) in central position (MUTE); the microphone will keep the carrier signal but will deactivate the microphone capsule. The led (M) will light up and the display (N) will show both the battery charge status and the operating frequency. Move the switch (R) to ON to activate the microphone.

Finally, be careful not to damage the antenna (L), which is essential for a correct transmission of the signal.

If it is necessary to pair the transmitter to the receiver, follow the procedure explained in the previous pages.

Display da base Receiver's display



A tela colorida (5/17) em alta resolução mostra todas as informações sobre o microfone associado:

- **RF** Força do sinal da operadora
- **AF** Força do sinal de voz
- **GR** Grupo de frequência (não editável)
- **CH** Canal em uso (2 x 100 canais disponíveis)

- Frequência correspondente ao canal
- Nível de bateria
- **SQ** Nível de silenciador (não editável)
- Indicador de mudo
- **A/B** Antena usada
- **VOL** Volume definido

The high resolution colour screen (5/17) shows all information about the associated microphone:

- **RF** Carrier signal power
- **AF** Voice signal power
- **GR** Frequency group (not adjustable)
- **CH** Current channel (2 x 100 channels available)

- Frequency corresponding to the channel
- Battery level
- **SQ** Squelch level (not adjustable)
- Mute indicator
- **A/B** Antenna used (A / B)
- **VOL** Volume information

Condições de garantia

O produto está coberto por uma garantia de acordo com a legislação em vigor e regulamentos nacionais e europeus. Para conhecer as condições completas de garantia e solicitar assistência, visite os sites: www.glemm.eu e www.karmaitaliana.it.

- A garantia cobre defeitos de fabrico e falhas que ocorrem nos primeiros 2 anos de data da compra. O terceiro ano cobre apenas defeitos identificados nos primeiros dois. Decreto-Lei n.º 84/2021
- Falhas causadas por inexperiência ou por uso inadequado do aparelho não estão cobertas.
- A garantia deixa de ter efeito se o aparelho foi manipulado por pessoal não autorizado.
- A garantia não inclui necessariamente o substituição do produto.
- As partes externas, baterias, botões, interruptores e peças removível ou consumível.
- Os custos de transporte e os riscos consequentes são suportados pelo proprietário do dispositivo.
- Com efeito, a validade da garantia é endossado unicamente pela apresentação do fatura ou recibo.

Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our websites: www.glemm.eu and www.karmaitaliana.it

- *The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year*
- *Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.*
- *The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.*
- *This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.*
- *External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.*
- *Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.*
- *For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.*

O fabricante, a fim de melhorar seus produtos, reserva-se o direito de modificá-los, alterar as características sejam elas técnicas ou estéticas, a qualquer momento, sem aviso prévio.

The manufacturer, in order to improve its products, reserves the right to modify their characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE EU COMPLIANCE DECLARATION

O fabricante, KARMA ITALIANA SRL, declara que o tipo de equipamento de microfone de rádio série SET 7922 está em conformidade com a diretiva 2014/53 / UE. O texto completo da declaração de conformidade com a UE está disponível no seguinte endereço da Internet: www.karmaitaliana.it

Hereby, KARMA ITALIANA SRL declares that the radio equipment type wireless microphone SET 7922 series is in compliance with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.karmaitaliana.it.

Karma Italiana Srl



NOTA: Nos países indicados na tabela abaixo, as frequências de operação deste dispositivo podem não ser autorizadas, estar sujeitas a restrições ou limitações de uso locais, exigir autorização geral ou licença individual para usar. Entre em contato com as autoridades competentes para obter informações detalhadas sobre as frequências de ERP autorizadas e níveis de potência em seu país ou região para produtos sem fio.



WARNING: In the countries indicated in the below chart the operating frequencies of this product might be not authorized, be subject to local restrictions or limitations of use, require a general authorization or an individual license for use. Please contact your telecommunications authority for detailed information about authorized frequencies and ERP power levels in your country or your region for wireless microphones.



AT	BE	BG	CH	CY	CZ	DE
DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR
HU	IE	IS	IT	LI	LT	LU
LV	MT	NL	NO	PL	PT	RO
SE	SI	SK	TR	UK(NI)		

In ITALIA l'uso delle frequenze di questo dispositivo è soggetto a regime di autorizzazione generale.



Este símbolo avisa sobre a presença de instruções importantes de uso e manutenção no manual ou documentação que acompanha o produto

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Este símbolo indica o risco de choque elétrico se o produto for mal utilizado ou adulterado.

This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.



A marca CE indica que o produto está em conformidade com os requisitos essenciais das diretivas europeias e normas relacionadas aplicáveis a ele. A documentação completa de conformidade está disponível na Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).



O produto funciona com baterias que se enquadram na Diretiva Europeia 2013/56 / UE e que não podem ser eliminado com o lixo doméstico normal. Informe-se sobre os regulamentos locais de coleta baterias diferenciadas: um descarte correto permite evitar consequências negativas para o meio ambiente e a saúde.

This device is powered by batteries subject to European Directive 2013/56/EU, which cannot be disposed of with normal domestic waste. Find out about the local regulations regarding the separate collection of batteries: a correct disposal allows to avoid negative consequences for environment and health.

RECEPTOR	
Alimentação	Por adaptador de rede 12V 1A ⎓ Positivo interno
Frequência	UHF (645,55 / 688,85 MHz)
Canais gerenciados	100 + 100
Temperatura de funcionamento	da -10° a +50°
Relação S/R	>80 dBm
Resposta de frequência	80Hz - 18KHz(+/-3dB)
Sensibilidade	-105 dBm
Tipo de modulação	FM
Dimensões	480 x 55 x 220 mm
Peso	1,55 Kg
EMISSOR	
Bateria	2 pilhas 1,5V (AA) - não inclusas
Autonomia	8 ore circa
Potência RF	H (10mW) - L (5mW)
Faixa de operação	Cerca de 80 metros (em condições ideais)
Dimensões	5 x 26 x 5 mm (Mão) / 68 x 120 x 25 mm (Bodypack)
Peso	366 gr (Mão) / 74 gr (Bodypack)

RECEIVER	
Power supply	Through power adaptor 12V ⎓ 1A - Inside positive
Frequency band	UHF (645,55 / 688,85 MHz)
Channels	100 + 100
Operating temperature	from -10° to +50°
S/N ratio	>80 dBm
Frequency response	80Hz - 18KHz(+/-3dB)
Sensitivity	-105 dBm
Modulation type	FM
Dimensions	480 x 55 x 220 mm
Weight	1,55 Kg
TRANSMITTER	
Batteries	2 x 1,5V (AA) batteries - not included
Autonomy	About 8 hours
RF power	H (10mW) - L (5mW)
Operating range	About 80 m (in ideal conditions)
Dimensions	5 x 26 x 5 mm (Handheld mic) / 68 x 120 x 25 mm (Bodypack)
Weight	366 gr (Handheld mic) / 74 gr (Bodypack)

GLEMM
www.glemm.eu



81 - Made in China